

## **Richtlinie für die Durchführung externer Masterarbeiten im Masterstudium *Medical Biology* (Studienkennzahl 066 231)**

Externe Masterarbeiten sind wissenschaftliche Arbeiten, die unter Aufsicht und Anweisung von externen Lehrenden durchgeführt werden, zum Beispiel Betreuungspersonen, die an außeruniversitären Forschungsinstitutionen, Kliniken, anderen Universitäten oder Firmen tätig sind. Damit externe wissenschaftliche Arbeiten im Sinne der oben genannten Studienpläne als Masterarbeit gelten können, müssen folgende Punkte erfüllt sein:

- Externe Masterarbeiten müssen von einer an der PLUS fest angestellten, habilitierten Lehrperson mit entsprechender thematischer oder methodischer Expertise betreut werden (=PLUS\_interne Betreuungsperson); die Fachbereichsleitung kann in besonderen Fällen eine interne Betreuungsperson zuweisen.
- Externe Masterarbeiten müssen eine wissenschaftliche Fragestellung behandeln (Routinetätigkeiten, wie teils in manchen Firmen und Diagnostischen Labors angeboten, erfüllen diese Anforderung nicht).
- Die externe Betreuung muss durch eine Person mit entsprechender fachlicher Qualifikation erfolgen; die Qualifikation soll in einem akademischen Lebenslauf dargestellt werden; bei begründeter Nachfrage können auch weitere Belege durch die PLUS-interne Betreuungsperson, die Fachbereichsleitung oder die Curricularkommission eingefordert werden.
- Vor Beginn der Masterarbeit muss durch die externe Betreuungsperson eine Projektskizze über das geplante Forschungsvorhaben vorgelegt (Umfang ca. 1000- 1500 Wörter) und von der PLUS-internen Betreuungsperson befürwortet werden. Die Projektskizze muss von der PLUS-internen Betreuungsperson in der PLUS-Abschlussarbeiten-Verwaltung, PAAV abgelegt werden.
- Die experimentelle Arbeit muss innerhalb von 6 Monaten durchführbar sein; dies soll auf einem Arbeitsplan dargestellt werden, der ebenfalls im PAAV abgelegt werden muss.
- Zu Beginn der Masterarbeit müssen die externe und interne Betreuungsperson mit dem/der Masterstudierenden eine Betreuungsvereinbarung abschließen (siehe Anhang).

- Nach ca. drei Monaten ist durch die externe Betreuungsperson und den/die Masterstudierende/n ein Zwischenbericht an die PLUS-interne Betreuungsperson im Umfang von ca. 400-500 Wörtern zu senden, sowie ein protokolliertes gemeinsames Treffen mit der PLUS-internen Betreuungsperson abzuhalten.
- Bei Publikationen und Veröffentlichung der Masterarbeit muss neben dem Namen des/r Masterstudierenden die Affiliation PLUS und der Fachbereich, an dem die interne Betreuungsperson tätig ist, nicht aber der Name der Betreuungsperson mit angegeben werden.
- Vor Einreichung der Masterarbeit ist der PLUS-internen Betreuungsperson durch die externe Betreuungsperson und den/die Masterstudierende/n ein Abschlussbericht vorzulegen (Umfang ca. 500-1000 Wörter).
- Sollten Firmen Geheimhaltungsklauseln bei externen Masterarbeiten einfordern, muss ggf. vorab die Rechtsabteilung der PLUS konsultiert werden.

Herausgeberin: Curricularkommission Medizinische Biologie der Paris-Lodron Universität Salzburg

1/1 (Arbeitsversion xx. Juni 2024)

**Anhang:**



---

Fachbereich Biowissenschaften und  
Medizinische Biologie

**Betreuungsvereinbarung für die Masterarbeit von  
zwischen**

....., Student:in an der Universität Salzburg,  
verfasst seine/ihre Masterarbeit mit dem vorläufigen Titel:

“.....  
.....”

Sie/Er wird an der

.....  
von ..... (=externe Betreuungsperson)  
sowie an der Universität Salzburg von ..... (=interne Betreuungsperson)  
betreut.

**Richtlinien**

Ausdrücklicher Bestandteil dieses Vertrages ist die Richtlinie der PLUS für die Durchführung externer Masterarbeiten im Masterstudium Medical Biology

- URL einfügen -

**Antrag & Zeitplan**

Für die Durchführung der Arbeit liegt als Anhang ein entsprechender Antrag („Proposal“), inklusive Zeitplan vor, dem alle Vertragsparteien zustimmen.

## **Kosten**

Die gesamten Kosten für die Durchführung der Arbeit werden vom Labor

..... getragen, ebenso werden für die Zeit der Durchführung  
der Arbeit am Standort der

..... ein Arbeitsplatz, sowie alle zur Durchführung der Arbeit notwendigen  
Arbeitsmittel (Chemikalien, Geräte, Computer etc.) zur Verfügung gestellt.

## **Datenschutz**

Die Datenschutzrichtlinien der DSGV werden, soweit sie für diese Arbeit  
zutreffen, eingehalten.

## **Begutachtung**

(Name der Externen Betreuungsperson)

..... verpflichtet sich innerhalb von 2 Wochen ab Einreichung der schriftlichen  
Masterarbeit im PLUS Abschlussarbeiten Verwaltungssystem ein ausführliches  
Vorgutachten über die Masterarbeit zu erstellen und an (Name der internen  
Betreuungsperson).....

..... zu übermitteln, die/der das Endgutachten unter Nennung der Vorgutachter:in im  
Einvernehmen erstellt und ins System übermittelt.

## **Prüfung**

Aus dem Betreuerteam steht ein Mitglied, nämlich

..... zur Abnahme der  
Masterprüfung zur Verfügung.

## **Publikation**

Es wird angestrebt die Ergebnisse des Forschungsprojektes unter Nennung des  
gemeinsamen Betreuungsverhältnisses mit der Universität Salzburg zu veröf-  
fentlichen und/oder bei Vorträgen bzw. auf wissenschaftlichen Kongressen  
publik zu machen. Auf Grund des besonderen Interesses der Universität Salz-  
burg an der Veröffentlichung von wissenschaftlichen Daten darf die Zustimmung  
zur Veröffentlichung nur im Falle des Vorliegens wesentlicher, begründeter Inter-  
essen, wie zum Beispiel einer anstehenden Patentierung, die einer Veröffentli-  
chung entgegenstehen, verweigert werden. Der betroffene Partner wird die ande-  
ren über die beabsichtigte Publikation schriftlich informieren. Äußern sich die an-  
deren Partner innerhalb eines Zeitraumes von drei Wochen ab Einlangen der  
Mitteilung über die beabsichtigte Publikation nicht, gilt nach Ablauf der dreiwöch-  
igen Frist die Zustimmung zur betreffenden Publikation automatisch als erteilt.

## **Sperre**

Gemäß § 86 Abs. 2 Universitätsgesetz 2002 kann die Verfasserin bzw. der Verfasser einer wissenschaftlichen Arbeit den Ausschluss der Benützung einer Masterarbeit (Sperre, Benützungsbeschränkung) beantragen.

Ein Sperrbescheid ist nur dann auszustellen, wenn glaubhaft gemacht wird, dass durch einen öffentlichen Zugang zur wissenschaftlichen Arbeit wichtige rechtliche oder wirtschaftliche Interessen der/des Studierenden gefährdet sind.

Die Sperre bedeutet, dass jene Exemplare der Masterarbeit, die in der Universitätsbibliothek der Universität Salzburg zur Aufstellung vorgesehen sind, für die Dauer der Sperre an einem gesicherten, nicht frei zugänglichen Ort verwahrt werden. Die Antragstellerin bzw. der Antragsteller hat im eigenen Interesse dafür zu sorgen, dass es keine weiteren öffentlich zugänglichen Exemplare der Arbeit gibt.

Die Sperre verhindert den freien Zugriff auf die Masterarbeit in den genannten Bibliotheken. Sie verhindert jedoch nicht die Aufnahme des Titels der wissenschaftlichen Arbeit in eine offizielle Datenbank des Bibliothekssystems. Die gesetzlich maximale Dauer der Sperre beträgt fünf Jahre.

Eine Sperre ist durch die/den Studierende/n bei der Rechtsabteilung der Universität zu beantragen. Sie kann nicht durch das Betreuungsteam beantragt werden.

## **Patente**

Sofern im Rahmen der gemeinsamen Betreuungsarbeit Forschungsergebnisse erzielt werden, die patent- oder lizenzfähig sind oder sonst Know-how darstellen, werden sich die Vertragspartner einvernehmlich und im Geiste einer guten Kooperation darüber verstündigen, wem die Rechte an diesen Forschungsergebnissen in welchem Ausmaß zustehen.

## **Schlussbestimmungen**

Die Rohdaten werden entsprechend der Richtlinie der Sicherstellung guter wissenschaftlicher Praxis an der Universität Salzburg für 10 Jahre an der

..... aufbewahrt.

Für die Verwendung des Logos der PLUS durch den/die Vertragspartner:in ist vorher die schriftliche Zustimmung einzuholen und *vice versa*.

Verbindlich für beide Vertragspartner ist nur, was schriftlich vereinbart wurde. Auch Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen zu Ihrer Gültigkeit der schriftlichen Vereinbarung.

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden oder sollte er eine Lücke enthalten, so wird hierdurch die Wirksamkeit der übrigen Teile des Vertrages nicht beeinträchtigt. Beide Vertragsparteien

Betreuungsvereinbarung für eine externe Masterarbeit, vs2023

verpflichten sich in diesem Fall, unverzüglich jede unwirksame Bestimmung durch eine zulässige, wirksame Vereinbarung zu ersetzen, die nach ihrem Inhalt der ursprünglichen Absicht am nächsten kommt.

Datum/Ort

Unterschrift Studierende/r

Datum/Ort

Unterschrift(en) Externe Betreuungsperson(en)

Datum/Ort

Unterschrift Interne Betreuungsperson



---

Fachbereich Biowissenschaften und  
Medizinische Biologie

This is a translation of the German version – for information only; legal binding is solely the German contract as this is the official language at PLUS

### **Supervision agreement for the master's thesis**

between

....., Student at the University of Salzburg, is writing his master's thesis with the provisional title: "....." She/He will at ..... from ..... and at the University of Salzburg from ..... cared for.

guidelines

An inclusive part of this contract is the PLUS guideline for the implementation of external master's theses in the master's program in Medical Biology

[https://www.plus.ac.at/wp-content/uploads/2021/02/Direktive\\_externe\\_Masterarbeiten\\_CK\\_Biologie\\_Mai-2017-final.pdf](https://www.plus.ac.at/wp-content/uploads/2021/02/Direktive_externe_Masterarbeiten_CK_Biologie_Mai-2017-final.pdf)

### **Proposal & schedule**

A corresponding "proposal" including a schedule for the implementation of the work is available as an appendix, which all contracting parties agree to.

### **Costs**

The entire costs for carrying out the work are borne by the laboratory ....., for the time the work is carried out at the location of ..... a workplace and all work equipment required to carry out the work (chemicals, devices, computers, etc.) are made available.

data protection

The data protection guidelines of the DSGV are observed as far as they apply to this work.

### **Approval**

..... undertake to create a detailed preliminary report on the master's thesis within 2 weeks of submitting the written master's thesis in the PLUS final theses administration system and to send it to ....., who will prepare

Betreuungsvereinbarung für eine externe Masterarbeit, vs2023  
the final report by naming the previous reviewers in agreement and send it to the system .

## **Final Examination**

One member of the supervisory team of the ... is available to conduct the master's examination.

## **Publication**

The aim is to publish the results of the research project, naming the cooperation and/or to make them public in lectures or at scientific congresses. Due to the special interest of the University of Salzburg in the publication of scientific data, consent to publication may only be refused if there are essential, justified interests, such as pending patenting, which prevent publication. The partner concerned will inform the others in writing of the intended publication. If the other partners do not comment on the intended publication within a period of three weeks after receipt of the notification, approval of the publication in question is automatically deemed to have been granted after the three-week period has expired.

## **Blocking**

According to § 86 paragraph 2 Universities Act 2002, the author of an academic work can apply for the exclusion of the use of a master's thesis (block, use restriction).

A blocking notice is only to be issued if it can be credibly demonstrated that important legal or economic interests of the student are endangered by public access to the academic work.

The ban means that those copies of the master's thesis that are intended for display in the University Library of the University of Salzburg or in the Austrian National Library are kept in a secure, not freely accessible location for the duration of the ban. It is in the applicant's own interest to ensure that there are no other publicly accessible copies of the work.

The block prevents free access to the master's thesis or dissertation in the libraries mentioned. However, it does not prevent the title of the scientific work from being included in an official database of the library system. The statutory maximum duration of the ban is five years.

The student must apply for a ban from the legal department of the university. It cannot be requested by the support team.

patents

If research results are achieved during the project implementation that can be patented or licensed or otherwise represent know-how, the contracting parties will mutually and in the spirit of good cooperation come to an understanding as to who is entitled to the rights to these research results and to what extent.

### **Final Provisions**

The raw data will be stored at the University of Salzburg for 10 years in accordance with the guidelines for ensuring good scientific practice.

Written consent must be obtained in advance for the use of the PLUS logo by the contractual partners of ..... and vice versa.

Only what has been agreed in writing is binding for both contractual partners. Changes and additions to this contract also require a written agreement to be valid.

Should individual provisions of this contract be or become invalid or should it contain a gap, this shall not affect the effectiveness of the remaining parts of the contract. In this case, both contracting parties undertake to immediately replace each ineffective provision with a permissible, effective agreement that comes as close as possible to the original intention in terms of content.

Date/Place

Signature student

Date/Place

Signature(s) External supervisor(s)

Date/Place

Signature of internal supervisor